

Instructies
Anleitung
Instructions

FTH-testkit



RPSH
Sanitas Humanus
• • •

Lees eerst de instructies helemaal door voordat je aan de afname van de monsters begint!
Bij vragen: neem eerst contact op met je behandelaar!

De testkit bestaat uit:

- Instructies voor monsterafname

- 2 x Fecesbuis (bruine dop)

- 1 x TFT-kit (3x fecesbuis groot)
DAG 1 en DAG 3 bevatten
(SAF) vloeistof, voor fixatie van parasieten



Let op: De fixatievloeistof (SAF) heeft een geringe toxiciteit. Huidcontact is, indien dit direct met water wordt afgespoeld, niet schadelijk. De waarschuwing dient met name om te voorkomen dat kinderen de vloeistof drinken. Buiten bereik van kinderen bewaren. **Giet de fixatievloeistof niet uit de buis.**

- 2 x TRP/HIS buis (geel/blauwe dop met stabilisator)

Let op: De stabilisator is een bijtende vloeistof, deze niet in contact brengen met de huid. Buiten bereik van kinderen bewaren.



Giet de stabilisator niet uit de buis.

- 2 x Etiket voor TRP/HIS buis

- 3 x Ontlastingsopvanger

- 2 x RigidSafetyBag®

- Safetybag

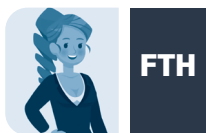


Daarnaast heb je een retourenvelop en aanvraagformulier van RPSH Analytic ontvangen. Is je pakket niet compleet? Neem dan contact op via +31(0)113-370170 (ma.-vr. 8:30-12:30 en 13:30-17:00) of info@rpsn.nl.

Voorbereidingen

1. Vul je naam en geboortedatum in op het etiket van de fecesbuizen.
2. Vul je naam en geboortedatum in op de etiketten van de TRP/HIS buizen en plak deze op de TRP/HIS buizen.
3. Controleer of je gegevens correct zijn ingevuld op het aanvraagformulier.

4. Controleer of er vloeistof in de TRP/HIS buizen en buizen 1 en 3 van de TFT-kit zit. Is dit niet het geval? Neem dan eerst contact met ons op via eerder vermelde contactgegevens.
5. Vul op iedere afnamedag de afnamedatum in op het aanvraagformulier en ga akkoord met de voorwaarden.
6. Bekijk de volgende drie instructiefilms via de onderstaande QR-code:



Of kijk via de website:
www.rpsh.nl/rpsh-analytic/testkits/fth/

Belangrijk!

- De TFT-kit moet op **drie opeenvolgende dagen** worden afgenomen. Darmparasieten worden onregelmatig uitgescheiden, daarom is het belangrijk om op drie verschillende dagen ontlasting af te nemen.
- Indien je meerdere malen per dag ontlasting produceert, dien je toch slechts éénmaal per dag een buis te vullen. Indien je geen dagelijkse stoelgang hebt, wacht je totdat je alle drie de buizen hebt kunnen vullen. De extra dagen tussen de monsterafnames zijn niet van invloed op het onderzoek.
- De feces- en TRP/HIS buizen moeten samen met de laatste buis van de TFT-kit op DAG 3 worden afgenomen.
- De fixatievloeistof in de TFT-kit (buis 1 en 3) is nodig om de zogeheten 'vegetatieve stadia' van de darmparasieten te kunnen aantonen. Na de stoelgang op DAG 1 en DAG 3 moet de ontlasting direct in de fecesbuizen worden gedaan, omdat sommige stadia van de darmparasieten na 30 minuten buiten het lichaam niet meer detecteerbaar zijn.
- Bij doorspoeltoiletten valt de ontlasting direct in het water. Dit maakt het verzamelen lastig en kan de betrouwbaarheid van het onderzoek verminderen. Naast gebruik van de ontlastingsopvanger, is het een raadzaam om enkele langere stukken toiletpapier dubbelgevouwen op het wateroppervlak te leggen. De ontlasting kan dan vanaf de ontlastingsopvanger of het toiletpapier worden verzameld.

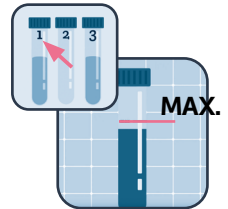
Extra richtlijnen voor vrouwen

Neem geen ontlasting af tijdens de menstruatie.

Afname kan vanaf zaterdag worden gestart. Verzenden van maandag tot en met uiterlijk donderdag. Let op: de testkit op laatste dag van afname direct verzenden.

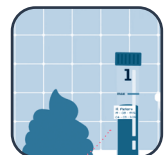
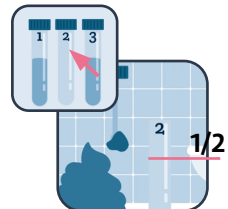
Afname van het monster DAG 1 TFT-kit

1. Bevestig de ontlastingopvangner om de toiletbril en vang je ontlasting daarmee op.
2. Neem TFT-buis 1 met vloeistof uit de blister en vul de buis met ontlasting.
Let op: De ontlasting en vloeistof samen mogen niet boven de rode streep uitkomen. Zorg dat de ontlasting volledig wordt omhuld door de vloeistof.
3. Draai na het vullen de dop recht en stevig op de buis en schud de buis rustig (ca. 20 seconden).
4. Noteer de afnamedatum op de buis en het aanvraagformulier.
5. Bewaar de buis in de blister in de koelkast.



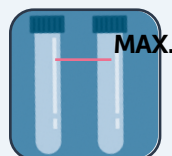
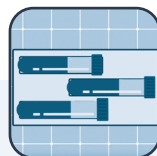
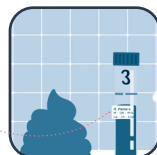
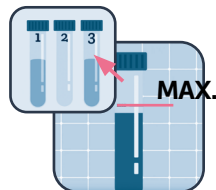
Afname van het monster DAG 2 TFT-kit

1. Bevestig de ontlastingopvangner om de toiletbril en vang je ontlasting daarmee op.
2. Neem TFT-buis 2 zonder vloeistof uit de blister en vul de buis voor de helft met ontlasting.
Let op: Neem van tenminste 3 verschillende plaatsen een scheepje ontlasting!
3. Draai na het vullen de dop recht en stevig op de buis.
4. Noteer de afnamedatum op de buis en het aanvraagformulier.
5. Bewaar de buis in de blister in de koelkast.



Afname van het monster DAG 3 TFT-kit

1. Bevestig de ontlastingopvangner om de toiletbril en vang je ontlasting daarmee op.
2. Neem TFT-buis 3 met vloeistof uit de blister en vul de buis met ontlasting.
Let op: De ontlasting en vloeistof samen mogen niet boven de rode streep uitkomen. Zorg dat de ontlasting volledig wordt omhuld door de vloeistof.
3. Draai na het vullen de dop recht en stevig op de buis en schud de buis rustig (ca. 20 seconden).
4. Noteer de afnamedatum op de buis en het aanvraagformulier.
5. Doe de derde TFT-buis in de blister en stop de blister met de 3 buisjes in de Safetybag.
6. Verwijder de witte folie van de Safetybag. Druk de vrijgekomen plakstrip aan, zodat het zakje goed is afgesloten.



Fecesbuizen

7. Vul de twee fecesbuizen minimaal voor de helft met ontlasting.
Let op: Neem van tenminste 6 verschillende plaatsen een scheepje ontlasting.
8. Schroef de fecesbuizen dicht en stop deze in de RigidSafetyBag® in het harde plastic hoesje.
- De RigidSafetyBag® bevat absorberend materiaal dat de buizen beschermt tijdens transport.



Verzenden

NL: RPSH Analytic, antwoordnummer 1461, 4460 VS Kamperland

België: RPSH Analytic, afgeven bij een UPS-accesspoint

Duitsland: RPSH Analytic, Veerweg 16, 4493 AS Kamperland – Nederlande (Per Express)

Overige landen: neem contact op via info@rpsch.nl

Let op: Verstuur niet in het weekeinde of voor feestdagen!

NL: Versturen van **maandag t/m donderdag** (bij postbuslichting of PostNL-punt). PostNL leegt de brievenbussen overdag en soms al in de ochtend.

1. Controleer of de brievenbus al is geleegd.
2. Gebruik een medische brievenbus als de reguliere brievenbus al leeg is. Deze brievenbussen zijn te herkennen aan het logo 'medische post'.
3. Vind een medische brievenbus via de PostNL Locatiewijzer, filter op 'brief posten' en kies onderaan 'medisch'.

Scan de QR-code voor de locaties van de medische brievenbussen:

<http://www.postnl/locatiewijzer/>



Let op: Als de testkit niet via een medische brievenbus wordt verstuurd, maar via een PostNL-punt, wordt het als pakket behandeld. Dit kan de levering vertragen en ervoor zorgen dat het onderzoek niet kan worden uitgevoerd vanwege de kwaliteit van het monster.

België: Versturen van **maandag t/m woensdag** via UPS.

- Na afname van de testkit, kan de patiënt deze in de gesloten verzendvelop afgeven bij één van de UPS Access Points (dus NIET in een brievenbus van Bpost deponeren!)
- Verzenddagen maandag t/m woensdag (dit geeft garantie dat de testkit voor het weekend kan worden verwerkt)
- De kosten voor de retourzending worden door RPSH voldaan.

Het netwerk van UPS Access Points is te vinden op de website van UPS bij 'Locaties' rechts bovenin [ups.com/dropoff/?loc=nL_BE]

Let op: Bij het gewenste UPS Access Point staat aangegeven wat de laatste afgiftetijd is voor de service 'Standard'. De testkit moet voor deze tijd worden ingeleverd om de volgende dag bij RPSH Analytic te worden bezorgd!

Lesen Sie die Anleitung bitte vollständig durch, bevor Sie mit der Entnahme der Probe beginnen! Bei Fragen wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Arzt oder Therapeuten!

Das Testset enthält:

● Anleitung zur Befüllung der Probenröhrchen

● 2 x Stuhlröhrchen (brauner Deckel)

● 3 x große Stuhlröhrchen
TAG 1 und TAG 3 enthalten

(SAF) -Flüssigkeit zur Fixierung von Parasiten

Hinweis: Das Fixiermittel (SAF) hat eine geringe Toxizität. Hautkontakt ist nicht schädlich, wenn es sofort mit Wasser abgespült wird. Der Warnhinweis dient vor allem dazu, Kinder vor dem Trinken der Flüssigkeit zu schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. **Schütten Sie das Fixiermittel nicht aus dem Gefäß.**

● 2 x TRP/HIS-röhrchen
(Gelb/Blauer Deckel mit Flüssigkeit)

Hinweis: Der Stabilisator ist eine ätzende Flüssigkeit, bringen Sie ihn nicht mit der Haut in Berührung. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. **Gießen Sie den Stabilisator nicht aus dem Gefäß.**

● 2 x Etikett für das TRP/HIS-röhrchen

● 3 x Stuhlauffangpapiere

● 2 x RigidSafetyBag®

● Safetybag



Außerdem haben Sie einen Versandumschlag und Laborauftragsformular von RPSH Analytic erhalten. Ist Ihr Paket nicht vollständig? Bitte kontaktieren Sie uns telefonisch unter +49 (0) 2237 65 76 30 (Montag bis Freitag von 8:30–12:30 und 13.30–17.00 Uhr) oder per E-mail: info@rpsch.de.

Vorbereitung

1. Tragen Sie Ihren Namen und Geburtsdatum auf die Etiketten der Stuhlröhrchen ein.
2. Tragen Sie Ihren Namen und Ihr Geburtsdatum auf die Etiketten der TRP/HIS-röhrchen ein und kleben Sie es auf das TRP/HIS-röhrchen.

3. Prüfen Sie, ob Ihre Daten auf dem Laborauftragsformular korrekt und komplett sind.
4. Prüfen Sie, ob sich Flüssigkeit in Röhrchen 1 und 3 des TFT-Sets und der TRP/HIS-röhrchens (Gelb/Blauer Deckel) befindet. Ist dies nicht der Fall? Bitte kontaktieren Sie uns zuerst über die vorher genannten Kontaktdaten.
5. Tragen Sie an jedem Abnahmetag das Abnahmedatum in das Laborauftragsformular ein und stimmen bitte den Dienstleistungsbedingungen zu.
6. Sehen Sie sich die folgenden drei Anleitungsvideos über den untenstehenden QR-Code an:

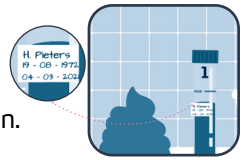


Oder besuchen Sie unsere website:
www.rpsh.de/rpsh-analytic/testkits

Wichtig!

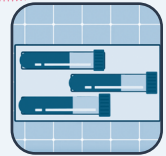
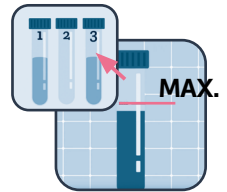
- Die Proben müssen an **drei aufeinanderfolgenden Tagen** abgenommen werden. Darmparasiten werden unregelmäßig ausgeschieden, daher ist es wichtig, den Stuhl an drei verschiedenen Tagen zu sammeln.
- Wenn Sie mehrmals täglich Stuhlgang produzieren, sollten Sie nur einmal täglich einen Behälter füllen. Wenn Sie keinen täglichen Stuhlgang haben, befüllen Sie die Stuhlröhrchen an drei aufeinander folgenden Tagen, an denen Sie Stuhlgang haben. Die verlängerte Zeit zwischen den Probenentnahmen hat keinen Einfluss auf die Untersuchung.
- Das Stuhl- und Histaminröhrchen bitte zusammen mit dem letzten Röhrchen des TFT-Kits am TAG 3 befüllen.
- Die Fixierflüssigkeit (Röhrchen 1 und 3) wird benötigt, um die sogenannten „vegetativen Stadien“ der Darmparasiten nachweisen zu können. Nach dem Stuhlgang an TAG 1 und TAG 3 sollte der Stuhl direkt in die Stuhlröhrchen gegeben werden, da einige Stadien der Darmparasiten nach 30 Minuten außerhalb des Körpers nicht mehr nachweisbar sind.
- Bei Spültoiletten fällt der Stuhl direkt ins Wasser. Dies erschwert das Sammeln und kann die Zuverlässigkeit der Untersuchung beeinträchtigen. Zusätzlich zur Verwendung des Stuhlfängers ist es ratsam, einige längere Stücke Toilettenpapier doppelt gefaltet auf die Wasseroberfläche zu legen. Der Stuhl kann dann vom Stuhlfänger oder Toilettenpapier gesammelt werden.

- Notieren Sie das Entnahmedatum auf dem Röhrchen und Laborauftragsformular.
- Das Röhrchen sollte im Blister im Kühlschrank gelagert werden.



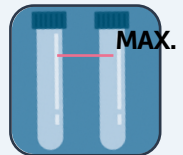
Probenentnahme TAG 3 TFT-kit

- Platzieren Sie das Stuhlauffangpapier um den Toilettensitz und sammeln Sie damit Ihren Stuhl.
- Nehmen Sie das TFT-Röhrchen 3 mit Flüssigkeit aus der Blisterverpackung und füllen Sie das Röhrchen mit Stuhl. **Hinweis:** Stuhl und Flüssigkeit sollten zusammen die rote Linie nicht überschreiten. Achten Sie darauf, dass der Stuhl vollständig von der Flüssigkeit umgeben ist.
- Schrauben Sie nach dem Befüllen den Deckel gerade und fest auf das Röhrchen und schütteln Sie das Röhrchen leicht (ca. 20 Sekunden).
- Notieren Sie das Entnahmedatum auf dem Röhrchen und Laborauftragsformular.
- Legen Sie die drei TFT-Röhrchen in den Blister und legen Sie den Blister in den Safetybag.
- Entfernen Sie die weiße Folie vom Safetybag. Drücken Sie den gelösten Klebestreifen auf den Beutel, damit diese richtig geschlossen ist.



Stuhlröhrchen

- Füllen Sie beide Stuhlröhrchen mindestens zur Hälfte mit Stuhl. **Hinweis:** Nehmen Sie an mindestens 6 verschiedenen Stellen einen Löffel Stuhl.
- Verschließen Sie die Röhrchen und legen Sie diese in den RigidSafetyBag® in der Hartplastikhülle.
 - Der RigidSafetyBag® enthält saugfähiges Material, wodurch das Stuhlröhrchen während des Transports geschützt ist.



Versand

NL: RPSH Analytic, antwoordnummer 1461, 4460 VS Kamperland

Belgien: RPSH Analytic, Abgeben bei einem UPS-Accesspoint

Deutschland & Österreich: Expressversand an:

RPSH Analytic
Veerweg 16
4493 AS Kamperland
Niederlande

Andere Länder: kontaktieren Sie info@rpsch.de

Versand bitte **ausschließlich** von **Montag bis Mittwoch** vornehmen.

Hinweis: Kein Versand an Wochenenden und Feiertagen!

Please read the instructions completely before you start taking the samples! If you have any questions: please contact your practitioner first!

The test kit contains:

- Instruction manual for fecal sample collection
- 2 x Stool collection tube (brown cap)
- 1 x TFT kit (3 x stool collection tube large)
DAY 1 and DAY 3 contain (SAF) liquid,
for fixation of parasites

Please note: The fixation liquid (SAF) has a low toxicity. Skin contact is not harmful when rinsed off immediately with water. The warning is mainly intended to prevent children from drinking the liquid. Keep out of reach of children. **Do not pour the fixation liquid out of the collection tube.**

- 2 x TRP/HIS tube (yellow/blue cap with stabilizer)

Please note: The stabilizer is a corrosive liquid, do not bring into contact with skin. Keep out of reach of children. **Do not pour the stabilizer out of the collection tube.**

- 2 x Label for TRP/HIS tube
- 3 x Feces catcher
- 2 x RigidSafetyBag®
- Safetybag



You also received a return envelope and application form from RPSH Analytic. Is the test kit incomplete? Please contact us by phone at +31(0)113-370170 (Mon–Fri 8:30–12:30 and 13:30–17:00) or by e-mail: info@rps.nl.

Preparations

1. Fill in your name and date of birth on the label of the stool collection tubes.
2. Fill in your name and date of birth on the labels of the TRP/HIS tubes and stick it on the TRP/HIS tubes.
3. Check if your personal details have been filled in correctly on the application form.

4. Check if there is liquid in the TRP/HIS tubes and stool collection tubes 1 and 3 of the TFT-kit. If not, please contact us first on the aforementioned details.
5. Fill in the date of the sample collection on the application form on each collection day, and agree to the terms and conditions.
6. Watch the following instructional videos by scanning the QR-code:



Or watch via the website:
www.rpsh.de/rpsh-analytic/testkits

E

Important!

- The TFT-kit must be collected on **three consecutive days**. Intestinal parasites are excreted irregularly, so it is important to take stool samples on three different days.
- If you have multiple bowel movements per day, you should still only fill a collection tube once per day. If you do not have daily bowel movements, wait until you have filled all three collection tubes. The extra days between sample collections will not affect the test.
- The stool collection and histamine tubes should be collected together with the last tube of the TFT-kit on DAY 3.
- The fixation liquid in the TFT-kit (collection tubes 1 and 3) is needed to detect the so-called 'vegetative stages' of intestinal parasites. After the bowel movements on DAY 1 and DAY 3, the stool should be placed directly in the stool collection tubes, because some stages of the intestinal parasites are no longer detectable outside the body after 30 minutes.
- With flush toilets, the stool falls directly into the water. This makes collection difficult and can reduce the reliability of the test. In addition to the feces catcher, it is recommended to place a few longer pieces of toilet paper folded in half on the surface of the water. The stool can then be collected from the feces catcher or the toilet paper.

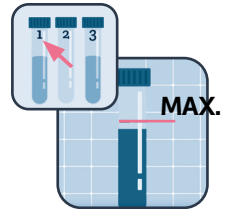
Additional guidelines for women

Please do not collect stool during menstruation.

Sample collection can be started from Saturday. Send from Monday to Thursday at the latest (NL). Please note: send the test kit immediately on the last day of collection.

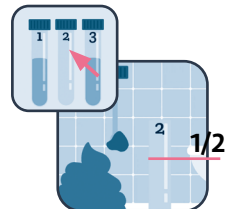
Sample collection DAY 1 TFT-kit

1. Attach the feces catcher to the toilet seat and collect your stool from it.
2. Take TFT collection tube 1 with liquid from the blister and fill the collection tube with stool.
Please note: The stool and liquid together may not exceed the red line. Make sure that the stool is completely covered by the liquid.
3. After filling it, screw the cap straight and firmly onto the collection tube and shake the tube gently (approx. 20 seconds).
4. Write the collection date on the collection tube and the application form.
5. Store the collection tube in the blister in the refrigerator.



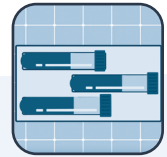
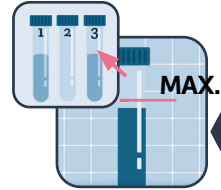
Sample collection DAY 2 TFT-kit

1. Attach the feces catcher to the toilet seat and collect your stool from it.
2. Take TFT collection tube 2 without liquid from the blister and fill the collection tube halfway with stool.
Please note: Take a scoop of stool from at least 3 different places!
3. After filling it, screw the cap straight and firmly onto the collection tube.
4. Write the collection date on the collection tube and the application form.
5. Store the collection tube in the blister in the refrigerator.



Sample collection DAY 3 TFT-kit

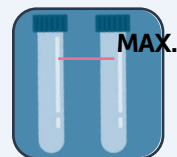
1. Attach the feces catcher to the toilet seat and collect your stool from it.
2. Take TFT collection tube 3 with liquid from the case and fill the collection tube with stool.
Please note: The stool and liquid together may not exceed the red line. Make sure that the stool is completely covered by the liquid.
3. After filling it, screw the cap straight and firmly onto the collection tube and shake the tube gently (approx. 20 seconds).
4. Write the collection date on the collection tube and the application form.
5. Place the third TFT collection tube in the case and put the case with the 3 collection tubes in the Safetybag.
6. Remove the white foil from the Safetybag. Press the exposed adhesive strip so that the bag is properly sealed.



Stool collection tubes

7. Fill the two stool collection tubes at least halfway with stool.
Please note: Take a scoop of stool from at least 6 different places.
8. Close the stool collection tubes and place them in the RigidSafetyBag® in the hard plastic cover. Press the exposed adhesive strip so that the bag is properly sealed.

– *The RigidSafetyBag® contains absorbent material that protects the collection tubes during transport.*



Shipping

NL: RPSH Analytic, antwoordnummer 1461, 4460 VS Kamperland

Belgium: RPSH Analytic, drop off at an UPS Access Point

Germany: RPSH Analytic, Veerweg 16, 4493 AS Kamperland – Niederlande (Per Express)

Other countries: please contact us at info@rps.nl

Please note: Do not send during the weekend or the day before a national holiday!

NL: Within the Netherlands, send from **Monday to Thursday** (from an orange PostNL postbox or PostNL-location).

1. Check whether the postbox has already been emptied.
2. Use a medical postbox if the regular postbox is already empty. These postboxes can be recognised by the logo 'medische post'.
3. Find a medical postbox via the PostNL Location Finder, filter on 'post a letter' and select 'medical' at the bottom.

Scan the QR code for the locations of the medical postboxes:

<https://www.postnl.nl/en/locationfinder/>   **MEDISCHE POST**

Please note: If the test kit is not sent via a medical postbox, but via a PostNL point, it will be treated as a parcel. This may delay delivery and may prevent the test kit from being processed due to the quality of the sample.

Belgium: From Belgium send from **Monday to Wednesday** via UPS.

- After taking the test kit, the patient can drop the sealed return envelope off at one of the UPS Access Points (do NOT deposit it in a Bpost mailbox!)
- Send from Monday to Wednesday (this guarantees that the test kit can be processed before the weekend)
- The cost for the return shipment is paid by RPSH.

The UPS Access Points can be found on the UPS website under 'Locations' at the top right [ups.com/dropoff/?loc=nL_BE]

Please note: The UPS Access Point you select will indicate the latest collection time for 'Standard' service. The test kit must be dropped off before this time to be delivered to RPSH Analytic the next day!

